



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



Elternratgeber: Ausbildung in Deutschland Guide Parents : La formation en Allemagne

Zugewanderte Eltern unterstützen ihre Kinder beim Einstieg ins Berufsleben

Les parents immigrés soutiennent leurs enfants lors de leur entrée dans la vie active

deutsch-
französisch

KAUSA





EUROPÄISCHE UNION

Bundesinstitut
für Berufsbildung **BiBB** ▶

- ▶ Forschen
- ▶ Beraten
- ▶ Zukunft gestalten

JOBSTARTER wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung und dem Europäischen Sozialfonds der Europäischen Union. Durchgeführt wird das Programm vom Bundesinstitut für Berufsbildung.



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

Elternratgeber: Ausbildung in Deutschland Guide Parents : La formation en Allemagne

Zugewanderte Eltern unterstützen ihre Kinder beim Einstieg ins Berufsleben

Les parents immigrés soutiennent leurs enfants lors de leur entrée dans la vie active



Grußwort

Eine gute Ausbildung ist entscheidend für den Berufseinstieg. Doch viele junge Menschen sind zunächst unsicher, welchen Weg sie nach der Schule einschlagen möchten. Sollen sie einen höheren Schulabschluss machen oder sich gleich für eine Ausbildung bewerben? Ist ein Universitätsstudium das geeignete Ziel oder doch ein schneller Berufseinstieg? In dieser Zeit, in der junge Frauen und Männer eine so weitreichende Entscheidung treffen müssen, nehmen auch die Eltern eine wichtige Rolle ein: Sie können ihren Kindern Vorbild sein, und sie können ihnen mit Rat zur Seite stehen.

Die vorliegende Broschüre stellt Eltern, die nach Deutschland zugewandert sind, die Bildungsangebote in unserem Land vor. Sie erfahren hier, wie das deutsche Ausbildungssystem funktioniert, wie Sie Ihr Kind bei der Berufswahl unterstützen können und wo Sie als Eltern selbst Rat und Unterstützung finden. Und Familien aus verschiedenen Ländern berichten, wie sie ihr Kind beim Übergang von der Schule in den Beruf beraten und begleitet haben.

In unserem Land führen viele Wege zum Ziel: ein Meisterabschluss ebenso wie ein Studium. Die berufliche Weiterbildung bietet auch jenen Aufstiegschancen, die schon mitten im Berufsleben stehen. Indem Sie sich über das Thema Ausbildung informieren, können Sie Ihr Kind bei diesen wichtigen Entscheidungen unterstützen und ihm helfen, seinen ganz persönlichen Weg zu finden. Ich wünsche Ihnen eine interessante und anregende Lektüre und Ihren Kindern viel Erfolg für die Zukunft!

Fachkräfte werden mehr denn je gebraucht. In Deutschland haben deshalb alle, die eine Ausbildung absolviert haben, gute Chancen auf eine attraktive Beschäftigung.



Introduction

Pour l'entrée dans la vie professionnelle, une bonne formation est essentielle. Malgré tout, une fois sortis du système scolaire, de nombreux jeunes sont indécis, ne sachant pas quelle voie emprunter. Est-ce qu'ils doivent tenter de décrocher un diplôme universitaire ou bien tout de suite essayer d'obtenir une place de formation ? Est-ce que des études supérieures sont ce qu'il leur faut ou doivent-ils entrer aussi vite que possible dans la vie active ? À cette période de leur vie où les jeunes, filles et garçons, sont confrontés à une décision importante, l'attitude adoptée par les parents est un facteur essentiel : ils peuvent par exemple conseiller leurs enfants ou jouer un rôle de modèles.

Cette brochure présente aux parents qui ont émigré en Allemagne les offres de formation dans notre pays. Vous y découvrirez le fonctionnement du système de formation allemand, comment il vous est possible d'assister votre enfant lors du choix d'une profession, ou encore où vous-même, en tant que parent, pourrez trouver conseil et assistance. Dans ces pages, des familles venant de différents pays racontent comment elles ont conseillé et accompagné leurs enfants, lors de la transition entre école et vie professionnelle.

Dans notre pays, de nombreux chemins mènent au but, qu'il s'agisse d'une formation pour devenir agent de maîtrise ou d'études universitaires. La formation professionnelle continue offre des perspectives de développement de carrière à tous ceux qui se trouvent déjà dans la vie active. En vous informant sur les questions ayant trait à la formation, vous pouvez apporter un réel soutien à votre enfant, l'aidant à prendre cette décision importante et à trouver sa propre voie. En espérant que votre lecture sera fructueuse et riche d'informations, il me reste à souhaiter à vos enfants une belle réussite professionnelle !

Plus que jamais, nous avons besoin de professionnels qualifiés. En Allemagne, ceux qui sont passés avec succès par une formation ont de bonnes chances d'exercer plus tard un travail intéressant.

Prof. Dr. Johanna Wanka
Bundesministerin für Bildung und Forschung/
Ministre fédérale de l'Éducation et de la Recherche

Inhalt

| | |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| „Ich bin von den Vorzügen der dualen Ausbildung überzeugt.“ | 4 |
| Duale Ausbildung im Überblick | 6 |
| Erfolgreich in die Ausbildung | 8 |
| Ein Praktikum ist oft hilfreich | 10 |
| Der Weg zum Traumjob | 12 |
| INFO: Agentur für Arbeit – ein hilfreicher Ansprechpartner | 16 |
| INFO: Kammern – wichtige Anlaufstellen in Sachen Ausbildung | 18 |
| Über Umwege zum Happy End | 20 |
| INFO: Weitere Ansprechpartner | 24 |
| Unterstützung während der Ausbildung | 26 |
| Mit Hilfe die Ausbildung erfolgreich abgeschlossen | 26 |
| Herkunft als Chance | 30 |
| Mit Zweisprachigkeit gepunktet | 30 |
| Eine untypische Berufswahl | 34 |
| Talent fürs Handwerk | 34 |
| Ein Beruf, der guttut | 38 |
| Es stehen viele Wege offen | 42 |
| Nach der Ausbildung ins Studium | 44 |

Table des matières

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| « La formation en alternance présente indéniablement de nombreux avantages » | 5 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|

| | |
|----------------------------------------------------|----------|
| La formation en alternance en quelques mots | 7 |
|----------------------------------------------------|----------|

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Réussir sa formation | 9 |
| Un stage est souvent utile | 11 |
| Vers le métier de vos rêves | 13 |
| INFOS : L'Agence pour l'emploi – Un partenaire précieux | 17 |
| INFOS : Les Chambres – Des points de contact importants en matière de formation | 19 |
| Une « happy end » après quelques détours | 21 |
| INFOS : De nombreux interlocuteurs | 25 |

| | |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| Un soutien pendant la formation | 27 |
| Une formation menée à bien grâce à une aide extérieure | 27 |

| | |
|----------------------------------------------|-----------|
| La culture d'origine, une opportunité | 31 |
| Le bilinguisme paie | 31 |

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| Un choix de carrière original | 35 |
| Du talent pour le travail artisanal | 35 |
| Une profession qui fait du bien | 39 |

| | |
|-----------------------------------------|-----------|
| Tout un éventail de perspectives | 43 |
| Les études après la formation | 45 |

„Ich bin von den Vorzügen der dualen Ausbildung überzeugt.“

Fousiye Maarouf bildet in ihrer Werbeagentur Hayat in Berlin zur/zum Bürokauffrau/Bürokaufmann aus.

„Meine Erfahrung ist: Jugendliche benötigen Vorbilder und Unterstützung. Daher spielen die Eltern auch beim Thema Ausbildung eine große Rolle – sie sollten deshalb ihre Kinder am besten möglichst früh und nicht erst kurz vor Schulabschluss unterstützen. Das ist am Allerwichtigsten. Man muss konsequent am Ball bleiben und immer wieder seine Hilfe anbieten. Bei meinen Eltern war das auch so, und ich bin ihnen dankbar dafür, dass sie mir vermittelt haben, wie wichtig ein guter Schulabschluss und eine Ausbildung sind.“

Von den Vorzügen der dualen Ausbildung bin ich überzeugt. Die Auszubildenden haben hier die einzigartige Möglichkeit, praktische und theoretische Kenntnisse miteinander zu verbinden. Vor allem der große Praxisbezug ist von Vorteil. Man ist während der Ausbildung die ganzen Jahre über in den Betrieb integriert und lernt so, wie sich sämtliche Abläufe gestalten. Außerdem bietet sich nach der Ausbildung die große Chance, von dem Ausbildungsbetrieb übernommen zu werden und eine feste Stelle zu bekommen.“

Vorteile einer dualen Ausbildung für Jugendliche

- Große Auswahl an Berufsmöglichkeiten
- Schon in der Ausbildung Geld verdienen
- Anerkannter Berufsabschluss
- Gute Chancen auf dem Arbeitsmarkt



„Vor allem der große Praxisbezug ist von Vorteil.“

Fousiye Maarouf, Inhaberin einer Werbeagentur, weiß wovon sie spricht.

« La formation en alternance présente indéniablement de nombreux avantages. »

« C'est surtout le rapport à la pratique qui présente de grands avantages. »

Fousiye Maarouf, propriétaire d'une agence de publicité, sait de quoi elle parle.

Dans son agence de publicité Hayat à Berlin, Fousiye Maarouf forme des agentes et agents commerciaux.

« Mon expérience personnelle, c'est que les jeunes ont besoin de modèles et d'un soutien. Les parents ont un rôle important à jouer, pendant une formation ; ils devraient apporter leur assistance à leurs enfants le plus tôt possible, et pas seulement juste avant les examens finaux. C'est vraiment ce qu'il y a de plus important : il ne faut pas lâcher prise, et sans cesse proposer son aide. C'est ce que mes parents ont fait, et je leur dois beaucoup : ce sont eux qui m'ont fait comprendre à quel point une formation et un bon diplôme sont importants. »

La formation en alternance présente indéniablement de nombreux avantages. Grâce à elle, les personnes en apprentissage ont la possibilité unique de créer des liens entre les connaissances théoriques et l'expérience pratique. C'est surtout le rapport à la pratique qui présente de grands avantages. Pendant toutes les années que dure la formation, la personne en apprentissage fait partie de l'entreprise, cela lui permet de découvrir comment les processus se mettent en place et se déroulent. De plus, ce modèle lui offre l'opportunité alléchante d'intégrer l'entreprise après la formation, cette fois avec un emploi fixe. »

Les avantages de la formation en alternance pour les jeunes

- Un grand choix de métiers possibles
- Gagner de l'argent déjà pendant la formation
- Un diplôme professionnel reconnu
- Des opportunités sur le marché du travail

Duale Ausbildung im Überblick

Zum Einstieg finden Sie hier einige zentrale Begriffe und wichtige Hinweise zur dualen Ausbildung:

Ausbildungsvertrag

Der Ausbildungsvertrag regelt die Rechte und Pflichten von Auszubildenden und Ausbildungsbetrieb und wird von beiden unterschrieben. Unter anderem legt der Vertrag die Höhe der Vergütung, die Dauer der Ausbildung und die abzulegenden Prüfungen fest.

Prüfungen

Während der Ausbildung werden zwei Prüfungen abgelegt. Zur Mitte der Ausbildung machen die Auszubildenden eine Zwischenprüfung und am Ende eine Abschlussprüfung. Ein bundesweit anerkanntes Zeugnis bescheinigt den erfolgreichen Abschluss im Ausbildungsberuf.

Dauer der Ausbildung

In der Regel dauert eine duale Ausbildung drei bis dreieinhalb Jahre. Wenn berufliche oder schulische Vorkenntnisse oder überdurchschnittliche Leistungen während der Ausbildung vorliegen, kann die Ausbildung verkürzt werden.

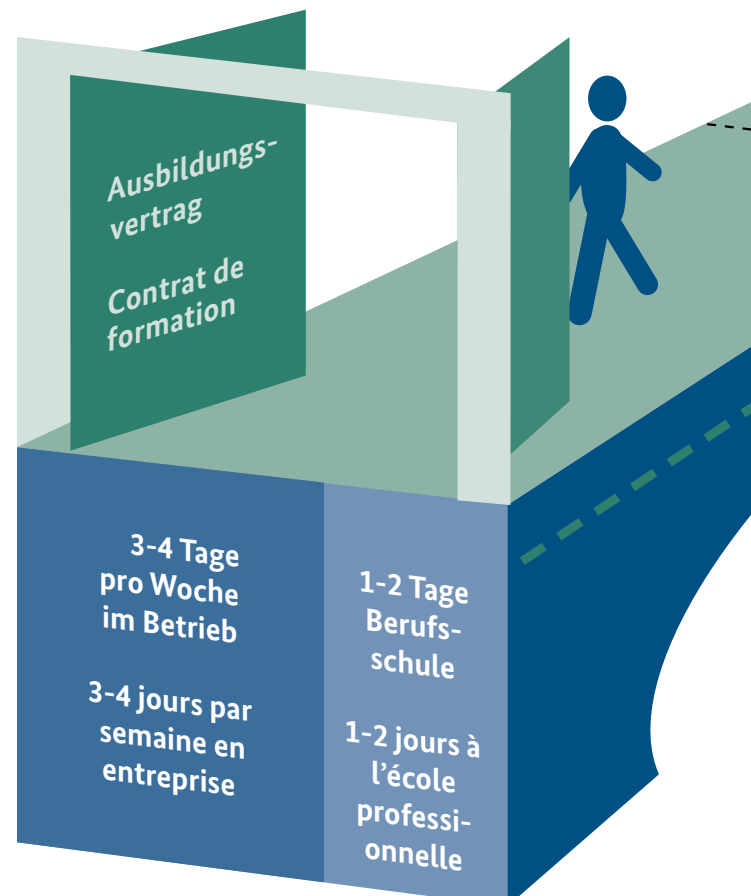
Ausbildung in Teilzeit

Eine flexible Gestaltung der Ausbildungszeit ermöglicht zum Beispiel jungen Müttern und Vätern die Chance auf eine Ausbildung auch mit Familie.

Betrieb und Berufsschule

Die Auszubildenden arbeiten in der Regel drei bis vier Tage in der Woche im Betrieb und gehen ein bis zwei Tage in die Berufsschule. Die Ausbildung findet also an zwei Lernorten statt: Ausbildungsbetrieb und Berufsschule. Deshalb heißt diese Form der Berufsausbildung auch duale Ausbildung.

Info



La formation en alternance en quelques mots

En guise d'entrée en matière, vous trouverez ici quelques concepts essentiels, ainsi que des remarques importantes concernant la formation en alternance.

Contrat de formation

Le contrat de formation régit les droits et obligations des personnes en apprentissage et de l'entreprise les accueillant ; il est signé par les deux parties. Le contrat définit entre autres le montant de la rémunération, la durée de la formation et les examens devant être passés.

Examens

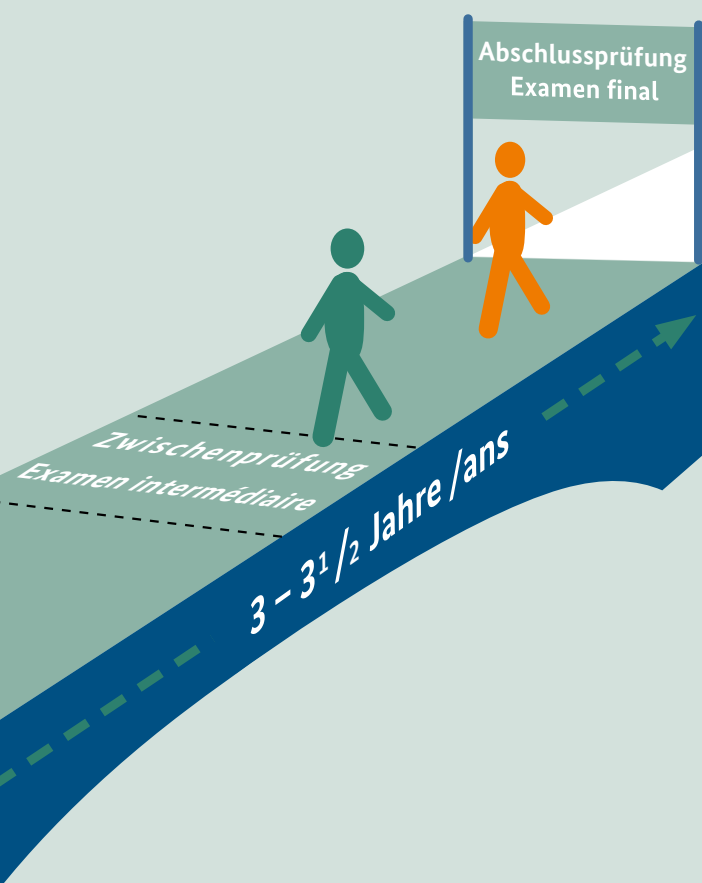
Pendant la formation, deux examens sont passés. À mi-parcours, les personnes en apprentissage passent un examen intermédiaire ; à la fin de la formation, elles passent un examen final. Les examens passés avec succès, la formation professionnelle est sanctionnée par un diplôme connu au niveau fédéral.

Durée de la formation

En général, une formation en alternance dure de trois ans à trois ans et demi. La durée de la formation peut être réduite si la personne fait état de connaissances préalables du fait d'une expérience professionnelle ou scolaire, ou encore si ses résultats sont excellents.

Formation à temps partiel

Un aménagement souple du temps de formation permet par exemple à de jeunes mères ou de jeunes pères de pouvoir se consacrer à une formation, même avec une famille.



Entreprise et école professionnelle

Info

En général, les personnes en apprentissage travaillent trois à quatre jours par semaine dans l'entreprise, et suivent les cours de l'école professionnelle pendant un à deux jours. La formation est donc effectuée sur deux sites différents : en entreprise et en école professionnelle – d'où le terme de formation en alternance pour ce type de formation professionnelle.

Erfolgreich in die Ausbildung

Welcher Beruf ist der richtige für meine Tochter oder meinen Sohn? Das ist eine spannende und wichtige Frage, die Sie als Eltern bereits in der Schulzeit ab der siebten Klasse mit Ihrem Kind besprechen sollten.

Es stehen rund 350 duale Ausbildungsberufe zur Auswahl. Daneben gibt es auch noch eine große Anzahl an schulischen Ausbildungsmöglichkeiten. Überlegen Sie gemeinsam: Wo liegen die Stärken und Interessen Ihres Kindes? Welche Talente hat Ihre Tochter oder Ihr Sohn? Vielleicht hat Ihr Kind eine handwerkliche Begabung oder kümmert sich gern um das Wohlergehen von anderen. Die Antworten geben erste Hinweise, in welchem Bereich bzw. Berufsfeld Sie gemeinsam mit Ihrem Kind nach einem passenden Ausbildungsberuf suchen können.

Wie können Sie Ihr Kind bei der Berufswahl unterstützen?

Tipps

- Behalten Sie die Schulnoten im Blick – je besser das Zeugnis, desto besser die Chancen auf einen Ausbildungsplatz.
- Besuchen Sie Lehrer-Sprechstunden und Elternabende. Hier wird meist über das Thema Berufswahl informiert.
- Besprechen Sie die Möglichkeiten und Chancen von Praktika, um den richtigen Beruf zu finden.
- Begleiten Sie Ihr Kind zu Informationsveranstaltungen wie beispielsweise Ausbildungsmessen.

Bei der Suche nach dem richtigen Beruf und einem Ausbildungsplatz gibt es viele Informations- und Beratungsmöglichkeiten. Die wichtigsten Anlaufstellen und

Quellen finden Sie in diesem Kapitel. Wie unterschiedlich die Wege zum Erfolg führen können, veranschaulichen die Beispiele von Ioannis Papathanasiou und Valeriya Rengevych.



Was ist ein Praktikum?

Ein Praktikum während der Schulzeit dauert meist zwei bis drei Wochen. Schülerinnen und Schüler besuchen einen Betrieb, bekommen dabei einen Einblick in den Berufsalltag und lernen eine Branche oder auch einen bestimmten Beruf näher kennen. An den meisten Schulen stehen Betriebspraktika ab der achten Klasse auf dem Stundenplan.

Réussir sa formation

Quelle est la bonne profession pour ma fille ou mon fils ? C'est une question d'une grande importance ; en tant que parent, vous devriez commencer à en parler avec votre enfant dès la classe de 7e.



Un stage, qu'est-ce que c'est ?

Dans la majorité des cas, les stages effectués durant la scolarité durent de deux à trois semaines. Les élèves, filles et garçons, se rendent dans une entreprise ; ils y découvrent le monde du travail au quotidien, et font connaissance avec une branche ou un métier spécifique. Dans la plupart des écoles, des stages en entreprise font partie du programme à partir de la classe de 8e.

Il existe environ 350 cursus de formation professionnelle en alternance. Parallèlement, on compte un grand nombre de possibilités de formation scolaires. Penchez-vous sur la question ensemble : quels sont les points forts de votre enfant ? À quoi s'intéresse-t-il/elle ? De quels talents fait montre votre fille ou votre fils ? Peut-être votre enfant est-il doué de ses mains ; peut-être est-il attentif au bien-être de ses semblables. Les réponses vous donneront de premières indications pour que vous choisissiez en commun le domaine ou le secteur professionnel dans lesquels votre enfant pourra suivre une formation.

Il existe de nombreuses possibilités d'informations et de conseil touchant la recherche d'un métier approprié et d'une place de formation.

Que pouvez-vous faire pour aider votre enfant à choisir une profession ?

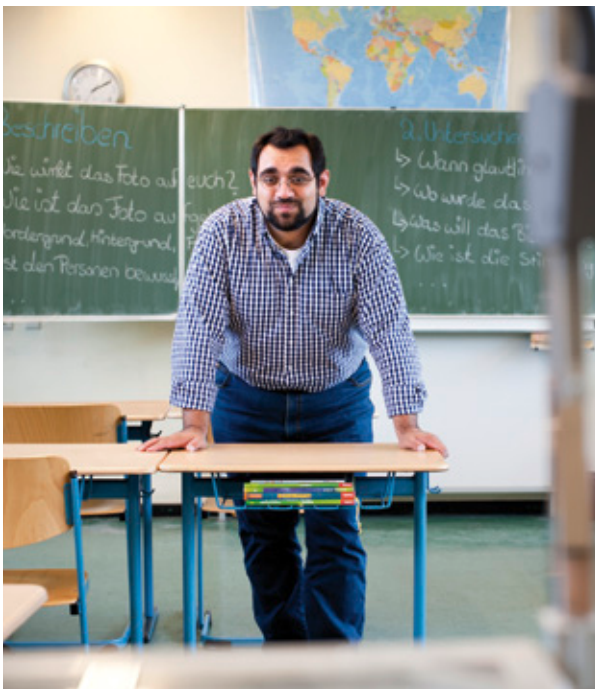
Conseils

- Gardez un œil sur le bulletin scolaire : meilleur il sera, plus les chances d'obtenir une place de formation seront élevées.
- Allez aux entretiens avec les professeurs et aux réunions parents-enseignants. La plupart du temps, la question du choix d'un métier y est abordée.
- Discutez des possibilités et des chances d'obtenir un stage afin de trouver la profession appropriée.
- Accompagnez votre enfant à des journées d'informations, par exemple sur les salons consacrés à la formation.

Vous trouverez dans cette section les sources et points de contact les plus importants. Les parcours de Ioannis Papathanasiou et de Valeriya Rengevych révèlent à quel point les chemins empruntés pour arriver à la réussite professionnelle peuvent différer.

Ein Praktikum ist oft hilfreich

Durmis Özen Palma ist Lehrer und Koordinator für Berufsorientierung an einer Hamburger Schule. Im Gespräch erzählt er, wie wichtig Praktika sind und welche Rolle die Eltern bei der Berufswahl spielen.



Sie beraten Schülerinnen und Schüler zum Thema Berufsorientierung. Welche Erfahrungen machen Sie dabei?

Meine Erfahrung ist, dass die Schüler oftmals nicht genau wissen, was sie werden wollen. Es gibt rund 350 duale Ausbildungsberufe, aber viele kennen leider nur wenige davon. Dabei kann man einiges tun, um eine größere Vielfalt an Berufen kennenzulernen.

Spielen Praktika dabei eine wichtige Rolle?

Ja, deshalb legt unsere Schule beispielsweise großen Wert darauf, dass die Schülerinnen und Schüler möglichst viele Praktika machen. Das ist eine gute Möglichkeit, sich den Arbeitsalltag von Berufen anzusehen, die einen interessieren. Dabei sind die Jugendlichen relativ frei in der Auswahl und müssen sich noch nicht festlegen. Manche stellen nach Ende ihres Praktikums fest, dass dieser Beruf doch nicht das Richtige ist. Das

gehört auch zur Berufsorientierung. Außerdem ist ein Praktikum in vielen Fällen die Eintrittskarte in einen Betrieb – vielleicht mit der Chance auf einen späteren Ausbildungsplatz.

Wie können Eltern ihre Kinder unterstützen?

Wichtig ist dabei vor allem, dass die Kinder sehen, dass die Eltern Interesse an ihnen haben. Zum Beispiel können Eltern ihre Tochter oder ihren Sohn auffordern, sich zu informieren oder sich um Praktika zu kümmern – nach dem Motto: „Hast du schon...?“ Eltern können beispielsweise auch den Blick auf unterschiedliche Berufsfelder im Familien- und Bekanntenkreis lenken.

Was wünscht sich die Schule von den Eltern in Sachen Berufsorientierung?

Wir brauchen die Unterstützung der Eltern, denn die Schule schafft nicht alles im Alleingang.

„Manchmal merkt man im Praktikum, dass dieser Beruf doch nicht das Richtige ist – aber das ist auch Berufsorientierung.“

Durmis Özen Palma rät dazu, in möglichst viele Berufsfelder hineinzuschnuppern.

Wie bekommt mein Kind einen Praktikumsplatz?

Tipps

- Beraten Sie gemeinsam, welcher Beruf und welcher Betrieb für ein Praktikum infrage kommen.
- Sprechen Sie die Klassenlehrerin oder den Klassenlehrer direkt an.
- Schauen Sie sich mit Ihrem Kind Anzeigen über Ausbildungsstellen an.
- Fragen Sie bei Firmen in Ihrer Umgebung nach.
- Nutzen Sie Ihre eigenen Kontakte: Hören Sie sich in der Verwandtschaft, im Freundeskreis und bei der Arbeit um, ob ein Betrieb Praktikumsplätze anbietet.

Un stage est souvent utile

Durmis Özen Palma est enseignant et coordinateur de l'orientation professionnelle dans une école de Hambourg. Dans cet entretien, il explique pourquoi les stages sont importants et le rôle joué par les parents lors du choix d'une profession.

Vous conseillez les élèves sur les questions d'orientation professionnelle. Pouvez-vous nous parler de votre expérience ?

Dans mon expérience, il est fréquent que les élèves ne savent pas exactement ce qu'ils ou elles veulent faire plus tard. Il existe environ 350 cursus de formation

professionnelle en alternance ; malheureusement, la plupart des jeunes n'en connaissent que quelques-uns. Cependant, il est tout à fait possible de s'informer et de découvrir une grande variété de professions.

Quel est le rôle joué par les stages, à cet égard ?

Ils jouent un rôle primordial, et c'est bien pourquoi notre école leur accorde une grande importance : nous souhaitons que les élèves fassent

le plus grand nombre de stages possible. Les stages sont une excellente opportunité pour eux de découvrir le travail quotidien dans un métier qui les intéressent. Les jeunes disposent d'une certaine latitude dans le choix des stages, rien ne les oblige à se fixer tout de suite. Une fois que le stage est terminé, beaucoup de jeunes se disent que, finalement, ce n'est pas ce qu'ils voudraient faire plus tard. Ça aussi, ça fait partie de l'orientation professionnelle. Par ailleurs, dans de nombreux cas de figure, le stage est un billet d'entrée pour l'entreprise ; il peut être associé à la possibilité d'obtenir après une place de formation.

Comment est-ce que les parents peuvent soutenir leurs enfants ?

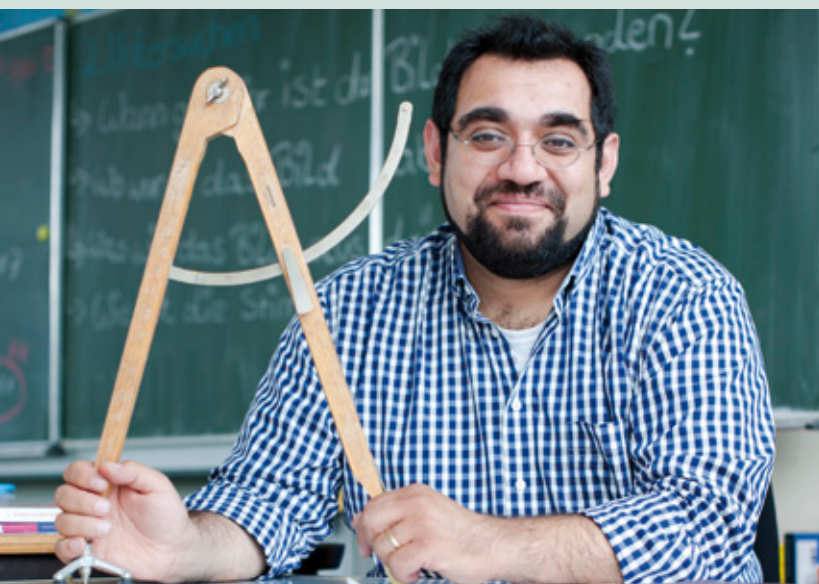
Ce qui compte avant tout, c'est que les enfants sentent que leurs parents s'intéressent à ce qu'ils font. Les parents peuvent par exemple inciter leur fille ou leur fils à s'informer ou à trouver un stage : « Tu t'es occupé de, etc. ... ? » Ils peuvent aussi donner l'exemple des différents secteurs professionnels où travaillent la famille et les amis.

Qu'est-ce que l'école attend des parents, dans le domaine de l'orientation professionnelle ?

Nous avons besoin de l'assistance des parents : l'école ne peut pas tout faire toute seule.

« Parfois, un stage permet de décider que ce n'est pas ce qu'on voudrait faire plus tard – ça aussi, ça fait partie de l'orientation professionnelle ! »

Durmis Özen Palma conseille d'essayer le plus grand nombre de secteurs professionnels possible.



Que doit faire mon enfant pour obtenir une place de stage ?

Conseils

- Discutez ensemble pour déterminer dans quel champ professionnel et dans quelle entreprise le stage doit être effectué.
- Parlez-en à l'enseignante ou à l'enseignant.
- Regardez avec vos enfants les annonces de places de formation.
- Demandez aux entreprises dans votre quartier.
- Ayez recours à vos contacts personnels : demandez aux personnes de votre famille, à vos amis et au travail si une entreprise propose des places de formation.


Der Weg zum Traumjob

Ioannis Papathanasiou
Ausbildung zum Kfz-Mechatroniker
bei Motor Fritsche in Köln

„Die Schulzeit war schwierig für mich. Meine Eltern standen aber immer hinter mir und haben mich motiviert, nicht alles hinzuschmeißen. Dafür bin ich ihnen im Nachhinein dankbar.“

Ich wollte schon immer Kfz-Mechatroniker werden und habe bereits in der Schulzeit Praktika in verschiedenen Werkstätten gemacht. Das Praktikum in meinem jetzigen Ausbildungsbetrieb bekam ich durch Empfehlung meines Lehrers. Noch im Praktikum wurde mir ein Ausbildungsvertrag angeboten. In der Werkstatt hatte nämlich gleich zu Anfang einer der Gesellen gesehen, wie viel ich schon konnte.

Die ersten Tage in der Ausbildung waren ungewohnt. Jeden Morgen früh aufstehen und bis nachmittags arbeiten, daran musste ich mich erst einmal gewöhnen. Schön ist, dass ich am Ende des Monats Geld bekomme. Am meisten macht mir an der Arbeit das Schrauben Spaß. Manchmal ist die Ausbildung natürlich auch stressig – zum Beispiel, wenn viel zu tun ist. Was die Zukunft angeht, habe ich Pläne: Ich würde später gerne den Kfz-Meister machen.“



„Ich muss mit dem Computer genauso fit sein wie mit meinen handwerklichen Fähigkeiten.“

Ioannis Papathanasiou 21, Auszubildender zum Kraftfahrzeugmechatroniker


Vers le métier de vos rêves

Ioannis Papathanasiou
Formation de mécatronicien chez
Motor Fritsche à Cologne

« J'ai eu une scolarité difficile. Mes parents m'ont tout le temps soutenu et motivé, et c'est grâce à eux que je n'ai pas abandonné. Aujourd'hui, je leur en suis reconnaissant. »

J'ai toujours voulu devenir mécatronicien ; quand j'étais à l'école, j'ai fait des stages dans plusieurs garages. C'est un professeur qui m'a recommandé dans l'entreprise où je fais ma formation aujourd'hui. Pendant le stage, on m'a proposé un contrat de formation. Au garage, un des ouvriers a tout de suite vu que je savais déjà faire plein de choses.

Quand j'ai commencé ma formation, je n'avais pas du tout l'habitude de me lever tôt tous les matins et de travailler l'après-midi. Il a fallu que je m'adapte. Ce qui est bien, c'est que je suis payé à la fin du mois. Ce que je préfère, dans mon travail, c'est le vissage. La formation est stressante aussi, parfois – quand il y a beaucoup de choses à faire, par exemple. Pour l'avenir, j'ai déjà des projets : je voudrais devenir agent de maîtrise dans le secteur automobile. »



« Je dois savoir me servir d'un ordinateur aussi bien que je sais me servir de mes outils. »

Ioannis Papathanasiou, 21 ans, apprenti mécatronicien automobile

Magdalini Tsika, Mutter von Ioannis

„Ioannis hatte sehr viele Probleme in der Schule. Er ist Legasthener und musste viel Nachhilfe und Förderunterricht nehmen. Sein Traum war es immer, Kfz-Mechatroniker zu werden. Ich habe deshalb die Werkstätten abgeklappert, während er in der Schule war. Dann haben wir Bewerbungen geschrieben und er hat sich bei den Werkstätten vorgestellt.“

Insgesamt war es nicht einfach. Ich musste an viele Türen klopfen, um herauszufinden, welche Unterstützung es gibt und wie ich ihm helfen kann. Für mich war klar: Wir werden alle Möglichkeiten ausschöpfen, damit er seinen Traumberuf erreicht. Und ich habe eines gemerkt: Wenn die Eltern sich kümmern und interessieren, finden sie die passende Unterstützung für ihre Kinder bei der Suche nach einer guten Ausbildungsstelle.“

Einstiegsqualifizierung – eine besondere Form des Praktikums

Info

Jugendliche, die noch keine Ausbildungsstelle gefunden und die allgemeinbildende Schulpflicht erfüllt haben, können an einer Einstiegsqualifizierung (EQ) teilnehmen. Dieses betriebliche Praktikum wird von der Agentur für Arbeit angeboten und dauert zwischen sechs und zwölf Monaten. Der Jugendliche schließt mit dem Betrieb einen Praktikumsvertrag ab und erhält eine monatliche Praktikumsvergütung. Am Ende erhält der Praktikant vom Betrieb ein Zeugnis und – auf Antrag – von der Kammer ein Zertifikat über die erlernten Qualifikationen. Weitere Informationen gibt es bei der Agentur für Arbeit in Ihrer Nähe; diese finden Sie unter www.arbeitsagentur.de.



„Ich wollte ihm ermöglichen, in seinem Traumberuf arbeiten zu können.“

Magdalini Tsika freut sich, dass ihr Sohn mithilfe der Familie seinen Weg gemacht hat.

Magdalini Tsika, mère de Ioannis

« Ioannis a eu beaucoup de difficultés à l'école. Il est dyslexique et il a dû suivre le soutien scolaire ; il a fallu beaucoup l'aider. Il a toujours rêvé de devenir mécatronicien. J'ai fait le tour des garages pendant qu'il était à l'école. Nous avons ensuite écrit les candidatures et il est allé se présenter dans les garages.

Ça n'a pas été facile. J'ai dû frapper à de nombreuses portes pour trouver quelles aides existent, et comment est-ce que je pouvais l'aider. Pour moi, une chose était claire : on allait essayer toutes les possibilités pour qu'il puisse avoir le métier dont il rêvait. J'ai remarqué quelque chose : lorsque les parents s'en occupent et s'intéressent, ils arrivent à trouver le soutien nécessaire pour leurs enfants, lorsqu'ils recherchent une bonne place de formation. »

« Je voulais qu'il ait la possibilité d'exercer le métier de ses rêves. »

Malgré les sérieuses difficultés rencontrées à l'école, Ioannis a pu trouver sa voie, avec l'aide de sa famille.



La Qualification d'entrée en apprentissage – un type de stage spécial

Info

Les jeunes qui n'ont pas encore trouvé de place de formation et qui ont terminé la scolarité générale obligatoire ont la possibilité de participer à une qualification d'entrée en apprentissage (Einstiegsqualifizierung ou EQ). Ce stage en entreprise est proposé par l'Agence pour l'emploi ; sa durée est de six à douze mois. Le jeune signe un contrat de stage avec l'entreprise et reçoit une rémunération mensuelle. À la fin du stage, l'entreprise lui décerne un certificat ; sur demande, il peut également obtenir de la Chambre un certificat relatif aux qualifications acquises. Pour toute information supplémentaire, contactez l'Agence pour l'emploi la plus proche de chez vous ; vous trouverez les coordonnées sur www.arbeitsagentur.de.

Agentur für Arbeit – ein hilfreicher Ansprechpartner bei der Berufswahl

Info

Die Agentur für Arbeit unterstützt bei der Berufswahl, informiert über Ausbildungsmöglichkeiten und hilft kostenlos bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz.

Berufsberatung:

Ein Gespräch zusammen mit Ihrem Kind bei einer Berufsberaterin oder einem Berufsberater der Agentur für Arbeit hilft bei der Berufsorientierung und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Termine können Sie telefonisch vereinbaren. Auf www.arbeitsagentur.de unter „Partner vor Ort“ finden Sie die Agentur in Ihrer Nähe.

Besuch des BIZ:

Die Berufsinformationszentren (BIZ) können Sie ohne Anmeldung besuchen. Dort steht ein großes Informationsangebot rund um die verschiedenen Berufe und Ausbildungswege bereit. Sie finden auch zweisprachiges Info-Material, das bei der Orientierung hilft.

Informationen im Netz:

- Über die Seiten www.berufenet.de und www.berufe.tv können Sie sich ausführlich über Berufsbilder informieren.
- www.planet-beruf.de bietet die Möglichkeit, mehr über seine persönlichen Stärken und beruflichen Interessen herauszufinden. Außerdem finden Sie auf dieser Seite spezielle Informationen für Eltern, zum Beispiel auch Broschüren und Newsletter in unterschiedlichen Sprachen.
- Unter www.jobboerse.arbeitsagentur.de werden viele Praktikumsplätze und duale Ausbildungsplätze angeboten.
- Schulische Ausbildungsplätze finden Sie auf der Seite www.kursnet.arbeitsagentur.de



L'Agence pour l'emploi – Un partenaire précieux

Info

L'Agence pour l'emploi vous assiste lors du choix d'une profession ; elle informe sur les possibilités de formation et apporte son aide lors de la recherche d'une place de formation.

Orientation professionnelle :

Un entretien avec votre enfant auprès d'une conseillère ou d'un conseiller de l'Agence pour l'emploi est une aide précieuse pour l'orientation professionnelle et pour la recherche d'une place de formation. Vous pouvez prendre rendez-vous par téléphone. Vous trouverez l'adresse de l'Agence pour emploi qui se trouve près de chez vous sur le site www.arbeitsagentur.de, à la rubrique « Partner vor Ort » (Partenaire sur place).

Les BIZ :

Vous pouvez vous rendre aux Centres d'information professionnelle (*Berufsinformationszentren* ou *BIZ*) sans prendre rendez-vous. Les BIZ proposent un vaste éventail d'informations au sujet des différentes professions et des différents cursus de formation. Ils disposent également de matériel bilingue destiné à vous servir d'aide pour l'orientation.

Informations sur la toile :

- Vous avez la possibilité de vous informer plus amplement au sujet des profils de professions sur les sites www.berufenet.de et www.berufe.tv.
- www.planet-beruf.de offre la possibilité de découvrir plus sur ses points forts et ses centres d'intérêts, dans une perspective professionnelle. De plus, vous trouverez sur ce site des informations spécialement destinées aux parents, telles que des brochures et une newsletter dans différentes langues.
- Sur www.jobboerse.arbeitsagentur.de, on trouvera de nombreuses places de stages et de formations en alternance.
- Enfin, vous trouverez des places de formation en école sur www.kursnet.arbeitsagentur.de.

ORIENTIEREN: Vorbereiten lohnt sich

MIT INFORMATION ZUM ERFOLG

Je besser du dich vorbereitest, Informationen sammelst und dich mit deinen Stärken auseinandersetzt, desto erfolgreicher bist du bei deiner Berufswahl und deinen Bewerbungen. Wenn du alle Informationsmöglichkeiten ausschöpfst, bringst dir das viele Vorteile.

Nutze die zahlreichen Informationsmöglichkeiten von www.planet-beruf.de und bringe dich bei deiner Berufswahl weiter!

Du willst das Beste für dich haben? Das ist wie beim Einkaufen: Wenn du z.B. eine Spielkonsole oder eine neue Jeans kaufen willst, vergleichst du die Angebote. Du informierst dich, welche Modelle es gibt und was sie kosten. Und du weißt: Je mehr Fakten du sammelst, desto besser kannst du abwägen und entscheiden. Warum sollte das bei der Berufswahl anders sein? Auch hier kannst du nur gewinnen, wenn du dich informierst.

Berufswahl heißt: Fakten sammeln und diese überdenken
Einen Beruf, der zu dir passt, findest du nicht einfach so. Dazu brauchst du Informationen: über deine Interessen und Stärken – und was Ausbildungsberufe fordern. Das steigert deine Chancen, genau den richtigen Beruf für dich zu finden.
» Gehe auf www.planet-beruf.de und erkenne deine beruflichen Interessen und persönlichen Stärken im **BERUFE-Universum**. Unter **Mein Beruf** kannst du in **Berufe von A-Z** und **Tagesabläufe** jede Menge Berufe kennenlernen.

Suchen, bewerben, vorstellen
Einen Ausbildungsplatz kannst du nur finden, wenn du weißt, wo du suchen musst. Und deine Bewerbungen werden nur dann Erfolg haben, wenn du weißt, wie du sie richtig gestaltest. Auch im Vorstellungsgespräch wirst du besser ankommen, wenn du dich informierst und gut vorbereitet bist.
» Wie du einen Ausbildungsplatz findest, erfährst du unter **Meine Bewerbung** » **Ausbildungsstelle finden**. Unter **Meine Bewerbung** ist auch das **Bewerbungstraining** eingebunden, das dir bei deinen Bewerbungen hilft und dich für deine Vorstellungsgespräche fit macht.

Welche Chancen habe ich?
Nicht in allen Berufen reichen gute Noten und eine intensive Vorbereitung aus, damit es mit dem Ausbildungsplatz klappt. In manchen Berufen gibt es einfach zu viele Bewerber/innen oder zu wenige Ausbildungsplätze.
Vor deiner Berufswahl solltest du deinen Wunschberuf in einem Praktikum ausprobieren. Deine Berufsberatung hilft dir gerne dabei zu prüfen, welche Chancen dein Wunschberuf dir bietet. Informiere dich außerdem über regionale Gegebenheiten.

6 [planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) SCHRITT FÜR SCHRITT ZUR BERUFSWAHL



Kammern – wichtige Anlaufstellen in Sachen Ausbildung

Info

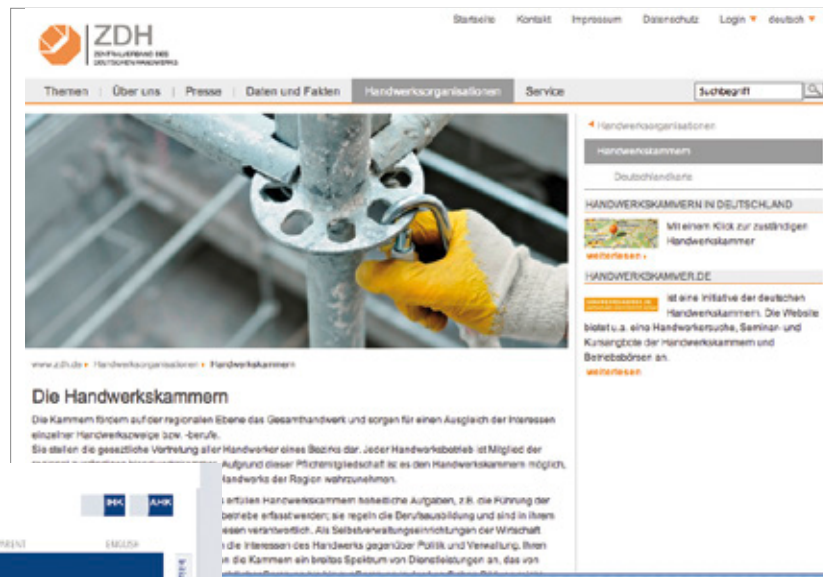
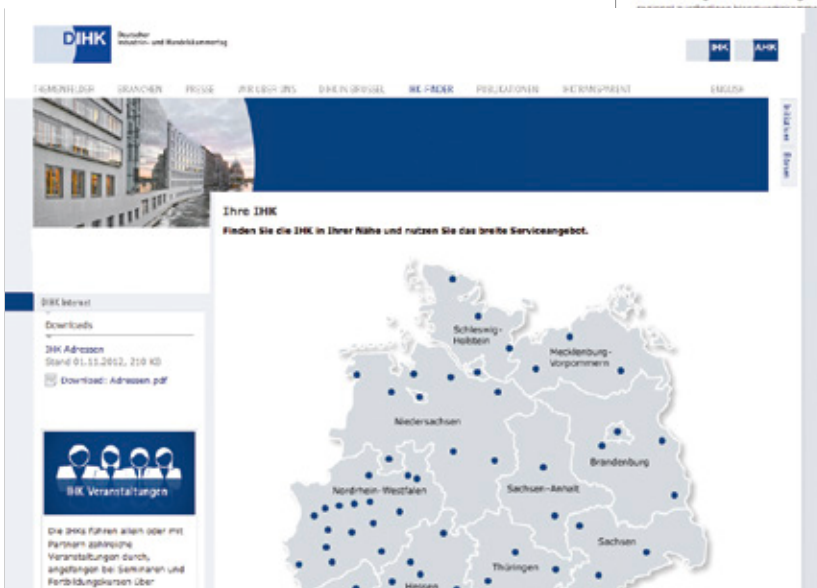
Kammern vertreten die Betriebe bestimmter Berufsfelder in einer Region. Sie sind in der Berufsausbildung für vieles verantwortlich: Sie tragen die Ausbildungsverträge ein, beraten Ausbilder und Auszubildende und nehmen die Prüfungen ab.

Neben der Industrie- und Handelskammer (IHK, siehe www.dihk.de/ihk-finder) sowie der Handwerkskammer (HWK, siehe www.zdh.de/handwerksorganisationen/handwerkskammern) gibt es beispielsweise auch Landwirtschaftskammern, Rechtsanwaltskammern und Ärztekammern.

Viele Kammern bieten auf ihren Internetseiten eine Ausbildungsbörse an. Hier können Jugendliche nach aktuellen Angeboten für Ausbildungsplätze suchen und erhalten Tipps zur Berufswahl.

Oft werden auch Termine zu regionalen Ausbildungsmessen eingestellt, auf denen sich Betriebe mit ihren Ausbildungsmöglichkeiten vorstellen.

Die IHKs haben auch eine gemeinsame Lehrstellenbörse: www.ihk-lehrstellenboerse.de. Einen Überblick über die Berufe im Handwerk finden Sie auf www.handwerk.de.



Les Chambres – Des points de contact importants en matière de formation

Info

Les Chambres représentent les entreprises des différents secteurs professionnels d'une région. C'est à elles que reviennent de nombreuses responsabilités touchant la formation professionnelle : elles vérifient les contrats de formation, conseillent les formateurs et les personnes en apprentissage et font passer les épreuves d'examens.

Il existe par exemple la Chambre de commerce et d'industrie (IHK, voir www.dihk.de/ihk-finder) et la Chambre des métiers de l'artisanat (HWK, voir

www.zdh.de/handwerksorganisationen/handwerkskammern), ainsi que les Chambres de l'agriculture, des avocats et des médecins.

De nombreuses Chambres proposent une bourse de formation sur leur site Internet. Les jeunes peuvent y rechercher des offres actuelles de places de formation. La plupart du temps, on trouvera également sur ces sites les dates des salons de formation au niveau régional sur lesquels les entreprises présentent leurs offres de formation.

Les IHK disposent d'une bourse de places d'apprentissage commune : www.ihk-lehrstellenboerse.de. Vous trouverez une présentation des métiers de l'artisanat sur www.handwerk.de.



Über Umwege zum Happy End

Valeriya Rengevych hat durch die Beratung der Kreishandwerkerschaft – die Organisation gehört zur Handwerkskammer – einen Ausbildungsplatz gefunden. Die aktive Unterstützung durch ihre Mutter war ein großer Rückhalt für Valeriya.

Valeriya Rengevych Ausbildung zur Fachkraft für Lebensmitteltechnik bei Lieken Brot- und Backwaren in Lüdersdorf

„Ich wollte zunächst Chemielaborantin werden und habe mich auch um eine Ausbildung in diesem Bereich bemüht, was aber leider nicht klappte. Ich war dann zur Beratung bei der Kreishandwerkerschaft in Schwerin. Dort bin ich mit wenig Selbstbewusstsein aufgetreten, weil ich ja eine Absage nach der anderen bekommen hatte. Ich dachte mir, vielleicht liegt es auch daran, dass ich Ukrainerin bin und wollte sichergehen, dass die Bewerbungen sprachlich in Ordnung sind. Deshalb wollte ich meine ganzen Bewerbungen noch mal durchschauen lassen.“

Bei der Kreishandwerkerschaft wurde mir geraten, mir den Bereich Lebensmitteltechnik anzuschauen. Das Berufsbild kannte ich vorher gar nicht. Ich habe mich dann noch im Berufsinformationszentrum über den Beruf informiert. Als ich gesehen habe, dass der Beruf auch etwas mit Chemie zu tun hat und Laborarbeiten zum Aufgabengebiet gehören, habe ich mich entschieden, mich bei Lieken Brot- und Backwaren zu bewerben. Als es dann geklappt hat, war ich überglücklich.

In der ganzen Zeit vor und während der Ausbildung hat mich meine Mutter unterstützt und mir sehr geholfen. Das war wichtig für mich. Beispielsweise hat sie mich im Winter vier Wochen lang ständig zur Arbeit gefahren, weil ich bei dem Schnee nicht mit dem Fahrrad dorthin gekommen bin. Oder wenn ich einen schlechten Tag hatte, war sie da und ich konnte mir alles von der Seele quatschen.“



„Meinen jetzigen
Beruf kannte ich
vorher gar nicht.“

Valeriya Rengevych hat den passenden
Ausbildungsberuf gefunden.



« Avant, je ne connaissais pas du tout le métier que j'exerce aujourd'hui. »

Valeriya Rengevych a trouvé un cursus de formation à sa mesure.

Une « happy end » après quelques détours

C'est grâce aux conseils de la **fédération régionale des artisans – une organisation qui relève de la Chambre des métiers –** que Valeriya Rengevych a trouvé une place de formation. Sa mère l'a activement soutenue dans sa démarche, ce qui lui a été d'une grande aide.

Valeriya Rengevych

Formation d'employée spécialisée de la technique alimentaire chez Lieken Brot- und Backwaren à Lüdersdorf

« Au début, je voulais devenir laborantine en chimie ; j'ai essayé d'intégrer une formation dans ce secteur, mais malheureusement, ça n'a pas marché. Je suis allée voir le service de conseil de la fédération régionale des artisans de Schwerin. J'avais un peu perdu confiance en moi, après avoir essuyé un refus après l'autre. Je me disais que c'était peut-être parce que j'étais Ukrainienne et je voulais être sûre que le niveau d'allemand de mes candidatures était suffisant. Je voulais les faire vérifier encore une fois.

À la fédération des artisans, on m'a suggéré de m'informer sur le secteur des technologies alimentaires. C'était un profil de profession que je ne connaissais pas du tout. Je suis allée me renseigner au centre d'information professionnelle. Quand j'ai vu que c'était une profession où il fallait des connaissances en chimie, et que les travaux en laboratoire faisaient partie du domaine de compétences, j'ai décidé d'envoyer une candidature à Lieken Brot- und Backwaren. Quand ça a marché, j'étais absolument folle de joie.

Pendant toute cette période, avant et pendant ma formation, ma mère m'a beaucoup soutenue et beaucoup aidée. Ça a été très important pour moi. Une fois, en hiver, elle m'a amenée au travail en voiture pendant quatre semaines d'affilée parce que je ne pouvais pas prendre mon vélo à cause de la neige. Quand j'avais une mauvaise journée, elle était là pour moi et je pouvais lui dire tout ce que j'avais sur le cœur. »

Natalya Wilm, Mutter von Valeriya

„Ich habe versucht, Valeriya in der Zeit der Ausbildungsplatzsuche so gut wie möglich zu unterstützen. Ich war praktisch überall mit dabei. Mehrmals war ich mit ihr auf einer Ausbildungsmesse. Wir haben auch zu Hause miteinander besprochen, welche Branchen für sie infrage kommen. Eine Zeitlang war es wirklich schwer, weil sie so viele Absagen bekam. Sie war frustriert und hat mich gefragt, was sie machen soll. Da habe ich auch mitgefiebert und mich um ihre Zukunft gesorgt. Ich wollte ja nicht, dass sie arbeitslos wird.“

Ich bin dann auch zur Kreishandwerkerschaft mit ihr gefahren und war in dem Moment sehr froh, dass es eine persönliche Ansprechpartnerin für sie gab – da wusste ich, dass etwas für mein Kind getan wird. Als sie dann den Ausbildungsplatz bei Lieken bekam, habe ich mit ihr zusammen gefeiert und bin an die Decke gesprungen vor Freude.

Ich finde es wirklich gut, dass man in Deutschland viele Chancen hat, sich beraten zu lassen. Es wird einem geholfen und nach Auswegen gesucht. Das ist anders als in vielen anderen Ländern. Es gibt hier so viele Möglichkeiten für Jugendliche – man muss nur die Initiative ergreifen.“



„Ich war froh,
dass Valeriya
geholfen wurde.“

Natalya Wilm war eine wichtige Stütze
für ihre Tochter Valeriya.



« J'ai été très heureuse que quelqu'un aide Valeriya. »

Natalya Wilm a beaucoup soutenu sa fille Valeriya.

Natalya Wilm,
mère de Valeriya

« Je me suis efforcée de soutenir Valeriya autant que je le pouvais quand elle a recherché une place de formation. Je l'ai accompagnée dans quasiment toutes ses démarches. Je suis allée plusieurs fois avec elle à des salons de formation. Nous avons discuté ensemble, à la maison, des secteurs professionnels qui pourraient l'intéresser. Pendant quelques temps, c'était vraiment difficile, parce qu'elle ne recevait que des réponses négatives. Elle commençait à être frustrée et elle m'a demandé ce qu'elle devait faire. Je l'ai encouragée et je me suis occupée avec elle de son avenir professionnel. Je ne voulais pas qu'elle soit au chômage !

Je suis allée avec elle à la fédération régionale des artisans, et j'étais vraiment très contente quand j'ai vu qu'il y avait une conseillère personnelle pour elle ; cela m'a assurée que quelqu'un s'occupait de ma fille. Lorsqu'elle a décroché la place de formation chez Lieken, j'ai fêté la nouvelle avec elle – j'ai littéralement sauté de joie !

En Allemagne, il existe de nombreuses possibilités pour se faire conseiller, et je trouve ça très positif. On aide les gens, on recherche des solutions. Ce n'est pas comme ça dans tous les pays. Il y a tellement de possibilités ici, pour les jeunes ; il suffit de se prendre par la main. »

Weitere Ansprechpartner

Info

In jeder Region gibt es weitere unterschiedliche Beratungsstellen, die Jugendlichen bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz helfen können. Hier sind einige zentrale Internetseiten aufgeführt, auf denen Sie mögliche Ansprechpartner in Ihrem Wohnort finden.

Bildungspaten

Ehrenamtliche Bildungspaten stehen Jugendlichen als Ratgeber mit ihrer Lebens- und Berufserfahrung zur Seite. Auf der Internetseite www.aktion-zusammen-wachsen.de können Sie sich näher über dieses Angebot informieren.

Ausbildungsinfos im Überblick

Auf zahlreichen Internetseiten werden Informationen und wichtige Hilfestellungen rund um die Themen „Ausbildung und Berufswahl“ angeboten. Für einen schnellen Überblick sind auf folgender Internetseite die wichtigsten Angebote gesammelt.

www.bibb.de > Unser Service > Häufige Fragen > Infos für Ausbildungssuchende

Jugendmigrationsdienste

In verschiedenen Städten unterstützen Jugendmigrationsdienste (JMD) mit persönlicher Beratung bei den Themen Ausbildung und Arbeit. Informationen zu den Standorten können Sie über das Internetportal www.jmd-portal.de abrufen.

Migrantenorganisationen

In Deutschland gibt es viele verschiedene Organisationen, die von Migrantinnen und Migranten gegründet wurden. Einige unterstützen bei der Integration ins Berufsleben und beraten auch Jugendliche beim Übergang in die Ausbildung. Fragen Sie in Ihrem Freundeskreis, ob es in Ihrer Region eine Migrantenorganisation gibt, die solche Beratungen anbietet.

The screenshot shows the homepage of the website www.aktion-zusammen-wachsen.de. At the top, there is a navigation bar with links for 'Startseite', 'Inhalt', 'Impressum', 'Nutzungshinweise', 'Datenschutzklärung', 'Login', 'Suche', 'Erstellensprache', and 'Leichte Sprache'. Below this is a header area with the logo of the Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, a photo of people, and the slogan 'BILDUNGSPATENSCHAFTEN STÄRKEN, INTEGRATION FÖRDERN.' To the right is the 'aktion zusammenwachsen' logo.

The main content area features a navigation menu with 'Startseite', 'Programm', 'Patenschaften', 'Projekte', 'Veranstaltungen', and 'Publikationen'. Below the menu is a large photo of a group of people sitting outdoors. To the right of the photo is a box titled 'Kontaktieren Sie uns!' with contact information: 'Die Bundeszentrale der „Aktion zusammenwachsen“ erreichen Sie von Montag bis Freitag in der Zeit von 7:00 bis 16:00 Uhr unter der Rufnummer 0929 9673-3330 oder per E-Mail: Info@aktion-zusammen-wachsen.de'.

Below the photo is a news section titled 'Aktuelles' with a sub-heading 'Der Boys' Day – Jungen-Zukunftstag 2015 startet'. The text reads: '38.11.2014 Der Boys' Day – Jungen-Zukunftstag 2015 startet. Die Anmeldung zum nächsten Boys' Day am 23. April 2015 ist nun möglich.' There is a 'mehr' link at the bottom right of the news item.

De nombreux interlocuteurs

Info

Dans chaque région, il existe des bureaux qui peuvent apporter leur assistance aux jeunes dans leur recherche d'une place de formation. Vous trouverez sur cette page quelques-uns des principaux sites Internet sur lesquels vous pouvez rechercher des interlocuteurs se trouvant près de chez vous.

Parrains de formation

Des parrains de formation bénévoles assistent les jeunes en tant que conseillers, leur apportant leur expérience personnelle et professionnelle. Vous pourrez trouver des informations relatives à cette offre sur le site Internet www.aktion-zusammen-wachsen.de.

Services pour les jeunes migrants

Dans différentes villes, les services pour les jeunes migrants (*Jugendmigrationsdienste* ou *JMD*) mettent à disposition leur offre de conseil personnalisé sur des thèmes concernant la formation et le travail. Vous avez

la possibilité de consulter des informations sur les différents sites sur le portail www.jmd-portal.de.

Organisations de migrants

Il existe de nombreuses organisations en Allemagne qui ont été créées par des migrantes et migrants. Certaines apportent leur assistance dans le cadre de leur intégration au monde du travail, et elles conseillent également les jeunes au moment où ils commencent une formation. Demandez à vos amis et connaissances s'il y a une organisation de migrants dans votre région qui propose un soutien de ce type.

Un panorama des informations sur la formation

De nombreux sites Internet proposent des informations et des aides précieuses sur les questions ayant trait à la formation et à l'orientation professionnelle. Pour une vue d'ensemble des principales offres en ligne, vous pouvez consulter le site ci-dessous :

www.bibb.de > Unser Service > Häufige Fragen > Infos für Ausbildungssuchende



Unterstützung während der Ausbildung

Es gibt unterschiedliche Anlaufstellen zur Förderung von Auszubildenden. Sie helfen Jugendlichen dabei, ihre Ausbildung erfolgreich abzuschließen. Unser Beispiel berichtet von Farah Elouahabi, der irgendwann die Anforderungen in ihrer Ausbildung über den Kopf gewachsen waren. Kein schönes Gefühl, aber auch kein Grund zu verzagen – sie hat sich Hilfe geholt. Das Ergebnis kann sich sehen lassen: gute Noten auf dem Abschlusszeugnis und ein Arbeitsvertrag nach Ausbildungsende.

Farah Elouahabi
Kauffrau für Speditions- und
Logistikdienstleistung bei der
Spedition Kunze in Bielefeld

„Mir macht mein Beruf Spaß, auch wenn ich in meiner Branche viel arbeiten und manchmal einige Überstunden machen muss. In der Ausbildung habe ich irgendwann aber alles ein bisschen schleifen lassen. Das hat sich dann natürlich in den Noten widerspiegelt – daran wollte ich schnell etwas ändern. Da ich in der Berufsschule gleich zu Anfang von den ausbildungsbegleitenden Hilfen erfahren hatte, habe ich mich direkt bei der Agentur für Arbeit hierfür gemeldet und bin so zu Herrn Schäfer gekommen.

Der Betrieb fand es gut, dass ich selbst die Initiative ergriffen hatte. Sie waren nachher so zufrieden mit meinen Ergebnissen, dass sie anderen Auszubildenden auch zu den ausbildungsbegleitenden Hilfen geraten haben. Insgesamt habe ich mir anderthalb Jahre helfen lassen und die Ausbildungsprüfung mit der Note „gut“ bestanden – allein hätte ich das nicht geschafft. Weil meine Prüfungen so erfolgreich gelaufen sind, hat meine Firma mich jetzt direkt übernommen.“



„Allein hätte ich
meine Ausbildung
nicht geschafft.“

Farah Elouahabi hat sich Hilfe geholt und ihre
Ausbildung erfolgreich abgeschlossen.

Un soutien pendant la formation



« Je n’y serais jamais arrivée toute seule. »

Farah Elouahabi s’est appuyée sur l’aide offerte et a pu terminer sa formation en passant ses examens avec succès.

Il existe différents points de contact qui apportent un soutien aux jeunes pendant la formation et les aident à passer leur diplôme. Voici l’exemple de Farah Elouahabi : pendant son apprentissage, elle s’est sentie dépassée par ce qu’on attendait d’elle. Si ça n’est pas une situation agréable, ce n’est pas non plus une raison pour se décourager : elle s’est appuyée sur l’aide disponible. Les résultats sont probants : un certificat qui présentent de bonnes notes et la signature d’un contrat de travail à la fin de la formation.

Farah Elouahabi
Agente commerciale d’expédition et de services logistiques chez Spedition Kunze à Bielefeld

« J’aime mon métier, même si, dans ce secteur, il faut beaucoup travailler et que je dois faire régulièrement des heures supplémentaires. Pendant la formation, il y a eu un moment où je me suis un peu laissée aller. Ça s’est reflété dans les notes, et j’ai tout de suite voulu faire quelque chose pour que ça change. Dès le début, à l’école professionnelle, j’avais entendu parler de l’assistance à la formation et j’ai pris directement contact avec l’Agence pour l’emploi ; c’est comme ça que j’ai rencontré M. Schäfer.

Le fait que je prenne cette initiative a été vu d’un bon œil par l’entreprise. Ils ont été tellement satisfaits du résultat qu’ils ont conseillé à d’autres personnes en apprentissage d’avoir recours à l’assistance à la formation. Je me suis fait aider pendant une année et demie en tout et j’ai décroché la mention « Bien » à l’examen de fin de formation – je n’y serais jamais arrivée toute seule ! C’est grâce à ce résultat que ma société m’a engagée, tout de suite après. »

Klaus Schäfer Projektleiter „ausbildungsbegleitende Hilfen“ bei der AWO Bielefeld

„In den meisten Fällen ist es so wie bei Farah: Auszubildende kommen zu uns, weil sie fachliche Defizite haben. Entweder rufen sie selbst an oder die Eltern melden sich.“

Leider erscheinen viele Auszubildende mit fachlichen Problemen erst relativ spät bei uns – zum Beispiel erst kurz vor den Prüfungen. Doch die „ausbildungsbegleitenden Hilfen“ können zum Teil schon im ersten Ausbildungsjahr in Anspruch genommen werden.

Der allergrößte Teil der Auszubildenden mit fachlichen Problemen besteht mithilfe dieser Unterstützung die Prüfungen. Das ist schon toll. Und wenn die Kinder sich eingestehen, dass sie Hilfe brauchen, sollten die Eltern das auch mittragen. So etwas kann passieren – das Wichtige ist doch, wieder aufzustehen, wenn man hinfällt.“

Mögliche Anlaufstellen

Info

- Wichtige Ansprechpartner bei allen Fragen rund um die Ausbildung sind die Ausbildungsberater bei den Kammern. Sie beraten und begleiten Auszubildende und Eltern.
- Die Agentur für Arbeit fördert ausbildungsbegleitende Hilfen (abH). Hierbei handelt es sich um kostenfreien zusätzlichen Unterricht außerhalb der Ausbildungszeit. Auszubildende können diesen Unterricht erhalten, wenn schulische oder fachliche Schwierigkeiten den Erfolg der Ausbildung gefährden.
- Die Initiative VerA (Verhinderung von Ausbildungsabbruch) stellt Jugendlichen bei Bedarf einen ehrenamtlichen Ausbildungsbegleiter zur Seite, der bei individuellen Problemen und Fragen hilft. Weitere Informationen finden Sie unter: <http://vera.ses-bonn.de/>.



„Das Wichtige ist doch, wieder aufzustehen, wenn man hinfällt.“

Klaus Schäfer, Projektleiter bei der AWO



« Le plus important, c'est de se relever lorsqu'on est tombé. »

Klaus Schäfer, Directeur de projet à l'association ouvrière AWO Bielefeld

Klaus Schäfer
Directeur de projet « Aides à la formation » à l'association ouvrière AWO Bielefeld

« Dans la plupart des cas, les apprentis sont comme Farah : ils viennent nous voir parce qu'ils ont des lacunes dans leur spécialité. Ils nous appellent, ou bien ce sont les parents qui prennent contact avec nous.

Quelques points de contact

Info

- Les conseillers des chambres sont des interlocuteurs privilégiés pour toutes les questions touchant la formation. Ils fournissent des informations aux personnes en apprentissage et à leurs parents et leur apportent leur assistance.
- L'Agence pour l'emploi propose des assistances à la formation (*ausbildungsbegleitende Hilfen* ou *abH*). Cette assistance est dispensée sous la forme de cours supplémentaires gratuits, en dehors du temps de formation. Les personnes en apprentissage peuvent bénéficier de ces cours lorsque des difficultés d'ordre scolaire ou professionnel font obstacle au bon déroulement de la formation.
- Grâce à l'initiative VerA (*Verhinderung von Ausbildungsabbruch*, ou « Prévention de l'interruption de la formation »), les jeunes peuvent avoir recours si besoin est à un accompagnateur bénévole qui les aide pendant leur formation en cas de problèmes et de questions. Vous trouverez des informations supplémentaires sur le site <http://vera.ses-bonn.de/>.

Malheureusement, de nombreux apprentis qui présentent un tel déficit viennent nous voir un peu tard – juste avant les examens, par exemple. Mais il est possible d'avoir recours à certaines « aides à l'apprentissage » dès la première année de formation.

Grâce à cette assistance, la majorité des personnes en apprentissage ayant des difficultés d'ordre technique passent les examens avec succès. Ça, c'est très positif ! Et lorsque les enfants eux-mêmes disent qu'ils ont besoin d'aide, les parents devraient les soutenir dans leur démarche. C'est une chose qui peut arriver ; le plus important, c'est de se relever lorsqu'on est tombé. »

Herkunft als Chance: Mit Zweisprachigkeit gepunktet

Jugendliche aus zugewanderten Familien sprechen häufig zwei Sprachen und sind meist in zwei Kulturen zu Hause. Diese Kompetenzen können sie auch im Berufsleben nutzen. Wer neben Deutsch weitere Sprachen sicher beherrscht, sollte das bei Bewerbungen und Vorstellungsgesprächen einbringen. Viele Betriebe schätzen Mehrsprachigkeit und interkulturelle Kompetenz, weil sie ein Schlüssel zu neuen Kundenkreisen sein können.

Mit Havva Tiryaki stellen wir eine junge Frau vor, die bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz ihre türkischen Wurzeln als Bonus eingesetzt hat. Ihren Ausbildungsplatz in einer türkischen Bank hat sie bekommen, weil sie Deutsch und Türkisch spricht und schreibt. Darauf sind ihre Eltern richtig stolz.

Havva Tiryaki Ausbildung zur Bankkauffrau bei der Ziraat Bank in Stuttgart

„Als ich zur Realschule ging, hatte ich nie einen Traum-beruf. Durch die Praktika während der Schulzeit wurde mir aber deutlich: Es muss etwas sein, wo ich viel mit Menschen in Kontakt bin. Auf der Suche nach einem Ausbildungsplatz habe ich dann ganz unterschiedliche Stellen angeschrieben. Dass ich zweisprachig aufgewachsen bin, habe ich immer mit angegeben – auch wenn nicht extra danach gefragt wurde.“

Eines Tages fand ich im Internet die Anzeige der Ziraat Bank in Stuttgart, die Auszubildende suchte. Das war meine Chance! Jetzt mache ich die Ausbildung zur Bankkauffrau und gleichzeitig kann ich mein Türkisch anwenden und weiter verbessern. Tatsächlich habe ich die Sprache inzwischen perfektioniert – das ist auch mein Ziel: immer dazulernen. Bei uns in der Familie war immer klar, dass mein Bruder und ich eine Ausbildung machen. Genau wie mein Vater, der in Deutschland Industriemechaniker gelernt hat. Unsere Eltern meinen: Damit haltet ihr etwas Gutes in Händen.“

„Und tatsächlich habe ich die Sprache inzwischen perfektioniert – das ist auch mein Ziel: immer dazulernen.“

Havva Tiryaki, 22, Auszubildende zur Bankkauffrau

Die Bundesverwaltung als Arbeitgeber

Der öffentliche Dienst der Bundesverwaltung will mehr Migrantinnen und Migranten einstellen. Auf der Internetseite www.wir-sind-bund.de finden Jugendliche und Eltern aller Nationalitäten Informationen über die vielfältigen Ausbildungsmöglichkeiten.

Info



La culture d'origine, une opportunité : le bilinguisme paie



« J'ai vraiment pu perfectionner mes compétences dans cette langue – c'est aussi mon objectif : toujours apprendre plus. »

Havva Tiryaki, 22 ans, suit une formation d'employée de banque

Les jeunes de familles immigrées sont souvent bilingues et, la plupart du temps, sont à l'aise dans deux cultures. Ce sont des compétences dont ils peuvent se servir dans leur vie professionnelle. La maîtrise d'autres langues, en plus de l'allemand, devrait toujours être mentionnée dans les candidatures et lors des entretiens d'embauche. De nombreuses entreprises apprécient le multilinguisme et les compétences interculturelles : ces aptitudes peuvent être une porte d'entrée pour toucher une nouvelle clientèle.

Lors de la recherche d'une place de formation, Havva Tiryaki s'est appuyée sur ses racines turques – avec succès. Elle a obtenu une place de formation dans une banque turque grâce à ses connaissances en allemand et en turc – deux langues qu'elle parle et écrit couramment, ce dont ses parents sont très fiers !

Havva Tiryaki
Formation d'employée de banque
auprès de la Ziraat Bank à Stuttgart

« Lorsque j'ai commencé le collège, je ne savais pas du tout ce que je voulais faire plus tard. Mais après le stage que j'ai effectué pendant ma scolarité, les choses sont devenues plus claires : je voulais avoir un métier où je serais souvent en contact avec les gens. Pour trouver une place de formation, j'ai écrit aux organismes et aux

Info

Les services administratifs fédéraux comme employeur

Le service public de l'administration fédérale souhaite employer plus de migrantes et migrants. Les jeunes et les parents de toute nationalité trouveront des informations relatives aux nombreuses possibilités de formation sur le site www.wir-sind-bund.de.

Veysel und Nezihat Tiryaki, Havvas Eltern

„Wir haben Havva von Anfang an empfohlen, eine Ausbildung zu machen. Ihre Suche nach einem Ausbildungsplatz war für uns damals eine gemeinsame Aufgabe. Wir haben uns im Freundeskreis umgehört und Tipps ausgetauscht. Teilweise haben wir ihr auch vorgeschlagen, wo sie sich bewerben könnte. Das waren aber nur Empfehlungen, entscheiden musste sie am Ende selbst.“

Der Ausbildungsplatz in einer türkischen Bank ist perfekt für sie. Sie lernt mit türkischen Kunden umzugehen, die zum Teil mit ganz anderen Problemen und Fragen kommen als die deutschen Kunden. Sollte sie sich nach der Ausbildung oder später bei anderen Banken bewerben, wird dies sicher von Vorteil sein.“



„Wir sind froh, dass Havva zweisprachig aufgewachsen ist. Die Ausbildung bei der Bank hätte sie sonst nicht bekommen.“

Die Suche nach einem Ausbildungsplatz war für Havvas Eltern eine gemeinsame Aufgabe.

entreprises les plus divers. J'ai toujours indiqué que j'étais bilingue, même lorsque ça n'était pas spécifiquement demandé.

Un jour, j'ai lu l'annonce de la Ziraat Bank, à Stuttgart : ils cherchaient des apprentis. C'était l'occasion rêvée ! Maintenant, je fais une formation d'employée de banque et je peux employer mes connaissances du turc, et même les améliorer. J'ai vraiment pu perfectionner mes compétences dans cette langue – c'est aussi mon objectif : toujours apprendre plus. Dans notre famille, ça n'a jamais fait aucun doute : il était évident pour tout le monde que mon frère et moi allions suivre une formation. Comme mon père, qui a appris son métier de mécanicien industriel en Allemagne. Nos parents nous disent toujours : comme ça, vous avez quelque chose de solide. »

Veysel et Nezihat Tiryaki, les parents de Havva

« Nous avons conseillé à Havva de faire une formation. À l'époque, nous avons cherché une place de formation ensemble. Nous avons demandé à nos amis et connaissances, et nous avons échangé des conseils. Nous lui avons aussi parfois indiqué des adresses où elle pouvait poser sa candidature. Mais il s'agissait seulement de suggestions de notre part ; en définitive, c'était à elle de décider. »

Cette place de formation dans une banque turque est idéale pour elle. Elle apprend à travailler avec les clients turcs : leurs problèmes et leurs questions sont parfois très différents de ceux des clients allemands. Si elle cherche un emploi auprès d'autres banques, après sa formation ou plus tard, ça sera sans aucun doute un atout supplémentaire. »

« Nous sommes très heureux que Havva soit bilingue. C'est ce qui lui a permis d'obtenir une place de formation à la banque. »

Havva et ses parents ont recherché une place de formation ensemble.

Eine untypische Berufswahl

Es gibt in Deutschland viele Berufe, die traditionell eher von Frauen, andere eher von Männern ausgeübt werden. Mit den Beispielen von Funda Saltürk und Richard Akortsu stellen wir zwei junge Menschen vor, die Berufsausbildungen abseits üblicher Traditionen wählten. Das hat ihnen neue Perspektiven eröffnet und viel Zufriedenheit, Anerkennung und Spaß eingebracht.

Funda Saltürk hat ihre handwerkliche Begabung früh erkannt und lässt sich derzeit zur Konstruktionsmechanikerin ausbilden. Wichtig für Funda war, dass ihre Familie sie unterstützte, obwohl ihre Eltern zunächst Bedenken hatten.

nicht einen Tag, an dem ich nicht zur Arbeit gehen wollte. Ich mache das einfach sehr gern. Ich will die Ausbildung auch schaffen, weil ich weiß, dass viele Mädchen sich nicht trauen, solche Berufe auszuüben. Ich möchte ihnen zeigen: Das geht, und sie können an mir sehen, dass man es schaffen kann.“

Talent fürs Handwerk

Funda Saltürk
Ausbildung zur Konstruktionsmechanikerin bei Ford in Köln

„Ich habe in der achten Klasse ein Betriebspraktikum gemacht. Und zwar in der Abteilung, in der auch mein Vater arbeitet. In bin dazu gekommen, weil wir von der Schule aus verschiedene Betriebe besichtigt haben und ich merkte schnell, dass mir handwerkliches Arbeiten sehr liegt. Mein Praktikum bei Ford – das waren drei Wochen sehr viel Spaß: herumhantieren, messen, prüfen – mit Blaumann und Sicherheitsschuhen.

Danach wollte ich wissen, was es für Berufe in dem Bereich gibt, und bin auf meinen jetzigen Ausbildungsberuf gestoßen. Am Tag der offenen Tür bei Ford habe ich noch mal geschaut, was die Konstruktionsmechaniker machen. Das fand ich toll. Die Bewerbung nach der neunten Klasse war dann eine ganz klare Sache, und nach drei Monaten bekam ich meinen Vertrag. Seit Beginn der Ausbildung gab es



Un choix de carrière original

En Allemagne, de nombreux métiers sont exercés plus souvent par des femmes, d'autres plus souvent par des hommes. Les exemples de Funda Saltürk et de Richard Akortsu montrent qu'il est possible de choisir une formation à l'encontre de cette tradition – un choix qui ouvre à ces jeunes de nouvelles perspectives professionnelles et a été synonyme pour eux d'une grande satisfaction personnelle, de reconnaissance et de plaisir au travail.

Funda Saltürk a rapidement découvert ses aptitudes pour le travail manuel, grâce à des stages et à des visites en entreprise. Aujourd'hui, elle suit une formation de mécanicienne de construction. Pour Funda, cela a été très important que sa famille la soutienne dès le début – même si, dans les premiers temps, ses parents avaient des doutes.

Du talent pour le travail manuel

Funda Saltürk
Formation de mécanicienne de construction chez Ford, à Cologne

« En classe de 8e, j'ai suivi un stage en entreprise, dans le service où mon père travaille. Avec l'école, nous avons fait la visite de plusieurs entreprises et j'ai tout de suite remarqué que le travail manuel m'attirait beaucoup ; c'est ce qui m'a amenée à choisir cette formation. Les trois semaines de stages chez Ford ont été un véritable plaisir : manipuler, mesurer, contrôler, en bleu de travail et avec des chaussures de sécurité !

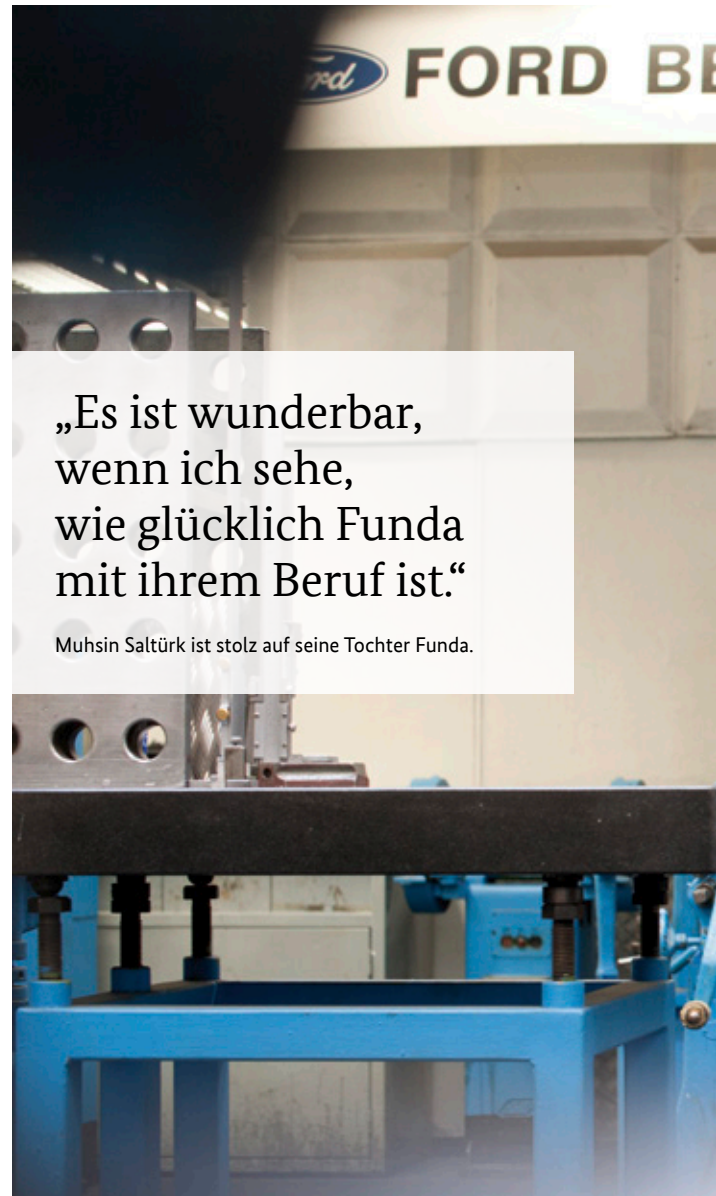
Après le stage, j'ai voulu savoir quels métiers on pouvait exercer dans la branche et j'ai découvert le cursus de formation où je suis actuellement. Pendant la journée Portes ouvertes chez Ford, je suis allée voir le travail des mécaniciens de construction. J'ai trouvé ça super ! C'était clair pour moi que j'allais poser ma candidature après la classe de 9e ; trois mois plus tard, j'avais signé mon contrat. Depuis que ma formation a commencé, il n'y a pas un seul jour où je ne veux pas aller travailler. C'est vraiment quelque chose que j'aime beaucoup faire. Je veux aussi réussir ma formation parce que je sais qu'il y a beaucoup de filles qui n'osent pas exercer ce genre de métier. Je voudrais leur montrer que c'est possible, je voudrais être un exemple, et qu'elles voient qu'elles aussi, elles peuvent y arriver. »



Muhsin Saltürk, Fundas Vater

„Ich bin bei Ford für die Anlagen zuständig. Während Fundas Praktikum wollte ich ihr zeigen, dass so eine Arbeit nicht einfach ist. Deshalb habe ich sie richtig gefordert. Sie war ganz schwarz im Gesicht, als sie abends nach Hause gekommen ist – aber sie war glücklich. Am Ende stand ihre Entscheidung fest: Sie wollte unbedingt in dem Bereich eine Ausbildung machen. Ich habe gesagt: Du musst das wissen, es ist deine Zukunft!“

Sie konnte aufgrund ihrer Leistungen ihre Ausbildung um ein halbes Jahr verkürzen. Ich hätte nie geglaubt, dass sie das durchzieht. Ich dachte, sie verliert irgendwann ihren Spaß und merkt, dass das doch nichts für eine Frau ist. Aber ich hatte offensichtlich Vorurteile. Wenn ich jetzt sehe, wie glücklich sie mit ihrem Beruf ist, dann ist das doch wunderbar. Sogar mein über 75 Jahre alter Vater hat gestrahlt. Er ist – so wie wir alle – richtig stolz auf sie.“



ERUFSAUSBILDUNG



« Quand je vois à quel point Funda est heureuse d'exercer ce métier, je trouve ça tout simplement merveilleux. »

Muhsin Saltürk est fier de sa fille Funda.

Muhsin Saltürk, père de Funda

« Je suis responsable des installations chez Ford. Quand Funda a fait son stage, j'ai voulu lui faire comprendre que ce n'était pas un travail facile. Je l'ai vraiment fait travailler. Le soir, lorsqu'elle rentrait à la maison, elle avait le visage tout noir, mais elle était heureuse ! À la fin du stage, sa décision était prise : elle voulait absolument faire une formation dans ce secteur. Je lui ai dit que c'était à elle de décider, que c'était son avenir !

Comme elle a eu de bons résultats, elle a pu terminer sa formation six mois plus tôt. Je n'aurais jamais cru qu'elle allait y arriver. Je me disais qu'elle allait en avoir assez, au bout d'un moment, que ça n'était pas un métier pour une femme. Manifestement, j'avais des préjugés. Quand je vois aujourd'hui comme son métier la rend heureuse, je trouve ça tout simplement merveilleux. Même mon père, qui a 75 ans, rayonnait. Comme nous tous, il est très fier d'elle. »

Ein Beruf, der guttut

Richard Akortsu lässt sich zum Altenpflegehelfer ausbilden. Er hat sich trotz mancher Einwände nicht von seinem Berufswunsch abbringen lassen. Dabei stand ihm sein Cousin Martin Akortsu zur Seite.

Richard Akortsu Ausbildung zum Altenpflegehelfer in Frankfurt am Main

„Ich wusste schon in der Schulzeit, dass ich im Bereich Altenpflege arbeiten will. Es ist mir klar, dass das ein eher ungewöhnlicher Beruf für Männer ist. Das Thema Pflege begann mich zu interessieren, als ich eine alte pflegebedürftige Dame bei uns im Haus unterstützte. Meine Freunde waren zwar anfangs alle über meine Berufswahl erstaunt, aber sie respektieren es inzwischen.“

Mir tut es einfach gut, zu helfen und zu sehen, dass die Person versorgt ist und alles hat, was sie braucht. Die meisten freuen sich, dass mal ein junger Mann kommt. Was meine Zukunft angeht: Es gibt in dem Beruf viele Wege und Möglichkeiten, ich will auf jeden Fall in der Pflege bleiben.“



„Ich wusste schon in der Schulzeit, dass ich im Bereich Altenpflege arbeiten will.“

Richard Akortsu arbeitet als Altenpfleger in Frankfurt am Main.


Une profession qui fait du bien

Richard Akortsu fait une formation d'aide-soignant auprès de personnes âgées. Malgré les nombreuses objections, il ne s'est pas laissé détourner de son choix professionnel. Son cousin Martin l'a soutenu dans sa décision.

Richard Akortsu
Formation d'aide-soignant à
Francfort-sur-le-Main

« Déjà, à l'école, je savais que je voulais travailler dans le secteur des soins aux personnes âgées. J'ai conscience que c'est une profession assez inhabituelle pour un homme. Pendant quelques temps, dans notre immeuble, j'ai aidé une vieille dame qui en avait besoin, et c'est à ce moment-là que j'ai commencé à m'intéresser à ce type d'occupation. Au début, mes amis ont été très surpris par mon choix professionnel ; aujourd'hui, ils ont très bien accepté et ils respectent ce choix.

C'est un plaisir pour moi d'aider quelqu'un et de voir que cette personne a tout ce dont elle a besoin. La plupart des gens sont contents que, pour une fois, ce soit un jeune homme qui vienne. Pour le futur, il y a de nombreuses possibilités de développement, et je sais que je veux continuer à travailler dans ce domaine. »



« Déjà, à l'école, je savais que je voulais travailler dans le secteur des soins aux personnes âgées. »

Richard Akortsu travaille comme aide-soignant à Francfort-sur-le-Main.

Martin Akortsu, Richards Cousin

„Ich habe mich nach dem Tod von Richards Eltern um ihn gekümmert. Ich bin zu Elternabenden gegangen, habe mit den Lehrern gesprochen und mich informiert, wie Richard sich entwickelt. Als er mir dann sagte, dass er Altenpfleger werden will, habe ich ihn erst mal angeschaut und gefragt: Ist das dein Ernst? Aber es ist das, was er machen will, und er geht seinen Weg. Er steht mit vollem Herzen zu seinem Beruf. Ich habe großen Respekt vor dem, was er macht – und unterstütze ihn gern.“



„Ich habe großen Respekt vor dem, was Richard macht.“

Martin Akortsu steht hinter seinem Cousin Richard.

Girls' Day and Boys' Day

Eine besondere Gelegenheit geschlechts-untypische Berufe zu entdecken, ist der Girls' Day für Mädchen und der Boys' Day für Jungen. Jedes Jahr im April laden Betriebe im ganzen Land Schülerinnen und Schüler zu sich ein, um die Arbeitswelt kennenzulernen.



« J'ai beaucoup de respect pour ce que fait Richard. »

Richard bénéficie du soutien de son cousin, Martin Akortsu.

Martin Akortsu, cousin de Richard

« Après la mort des parents de Richard, c'est moi qui me suis occupé de lui. Je suis allé aux réunions parents-enseignants, j'ai parlé avec les professeurs et je me suis informé sur l'évolution de Richard. Lorsqu'il m'a déclaré qu'il voulait devenir aide-soignant auprès des personnes âgées, je l'ai bien regardé et je lui ai demandé : « Tu parles sérieusement ? » Mais c'est ça qu'il veut faire, il suit sa propre voie. Il est engagé à fond dans sa profession. J'ai beaucoup de respect pour ce qu'il fait, il a tout mon soutien. »

Les Girls' Day et Boys' Day

Le Girls' Day et le Boys' Day sont des occasions uniques de faire connaissance avec des métiers atypiques pour les jeunes, filles et garçons. Chaque année en avril, les entreprises dans tout le pays invitent les élèves à découvrir le monde du travail.

Es stehen viele Wege offen

Mit einer abgeschlossenen Ausbildung hat Ihr Kind einen wichtigen Grundstein für sein zukünftiges Berufsleben gelegt. Es gibt viele Entwicklungsmöglichkeiten und unterschiedliche Karrierewege: zum Beispiel eine berufliche Fortbildung, eine Meisterausbildung oder ein Studium.

Fortbildung:

Berufliche Fortbildungen vertiefen und erweitern das vorhandene Wissen nach Abschluss einer Berufsausbildung. Es stehen vielfältige und unterschiedlichste Qualifizierungsmöglichkeiten offen: vom Techniker über Fachwirt und Meister bis zum geprüften Betriebswirt. Mit entsprechenden Abschlüssen, wie zum Beispiel dem Meisterbrief, kann man sich selbstständig machen und einen eigenen Betrieb gründen.

Studium:

Mit einem Berufsabschluss und einer erfolgreichen Fortbildung ist es grundsätzlich möglich, auch ohne Abitur an einer Fachhochschule oder Universität zu studieren.

Berufliche Weiterentwicklung in der Ausbildung

Weiterbilden – schon während der Ausbildung: Auszubildende können sich schon während der Ausbildung mit sogenannten Zusatzqualifikationen weiterbilden. Zum Beispiel kann man EDV- und Fremdsprachenkenntnisse vertiefen, die Fachhochschulreife nachholen oder Techniklehrgänge absolvieren. Infos dazu unter www.ausbildungplus.de.

Ausbildungsabschnitt im europäischen Ausland: Es gibt die Möglichkeit, einen Teil der Ausbildung im europäischen Ausland zu absolvieren. Entsprechende Auslandsaufenthalte werden zum Beispiel über Europäische Förderprogramme mit organisiert und finanziell unterstützt. Infos dazu unter: www.na-bibb.de.



„Erst die Ausbildung, dann das Studium – das war der richtige Weg für mich.“

Salvatore Tortorici hat mit Ausbildung und Studium noch mehr Aufstiegsmöglichkeiten.

Tout un éventail de perspectives



« D'abord une formation, ensuite des études : c'était la bonne solution pour moi. »

Grâce aux études suivies après sa formation, de nombreuses perspectives professionnelles s'offrent aujourd'hui à Salvatore Tortorici.

Terminer une formation est un jalon important permettant à votre enfant de poser les bases de sa future vie professionnelle. Il existe de nombreuses possibilités de développement et des parcours professionnels divers – que ce soit une formation continue, une formation pour devenir agent de maîtrise ou encore des études.

Formation continue :

Les formations continues permettent d'approfondir et d'étendre les connaissances déjà acquises, après la fin de la formation professionnelle. De nombreuses possibilités de qualification existent, très diverses : du technicien au gestionnaire spécialisé et à l'agent de maîtrise, en passant par le gestionnaire d'entreprise. Avec le diplôme correspondant, comme un brevet de maîtrise, il est possible de se mettre à son compte et de fonder sa propre entreprise.

Études :

Un certificat de formation professionnelle complété par une formation continue permet, sans baccalauréat, de rejoindre l'université ou une université de sciences appliquées.

Développement professionnel pendant la formation

Les personnes en apprentissage ont la possibilité de se perfectionner déjà au cours de la formation, grâce à ce qu'on appelle des qualifications supplémentaires. Il est possible d'approfondir ses connaissances en informatique et en langue étrangère, par exemple, ou de passer le baccalauréat professionnel, ou encore de suivre un cursus de formation technique. Vous trouverez plus d'informations sur www.ausbildungplus.de.

Un séjour de formation dans un pays européen : il est possible de suivre une partie de la formation dans un autre pays en Europe. Il existe par exemple des programmes de subventions européens contribuant à organiser les séjours à l'étranger et apportant une aide financière. Vous trouverez plus d'informations sur www.na-bibb.de.

Nach der Ausbildung ins Studium

Salvatore Tortorici
Ausbildung zum Industrie-
mechaniker bei der Deutz AG und
Maschinenbau-Studium in Köln

„Ich habe eine Ausbildung bei der Deutz AG angefangen, um erst einmal etwas Praktisches zu lernen. Meine Eltern sind in der Zeit auch für immer nach Italien gegangen, daher brauchte ich ein regelmäßiges Einkommen. Ich bereue die Entscheidung für eine Ausbildung überhaupt nicht, das war genau richtig.“

Nach der Ausbildung habe ich als Facharbeiter gearbeitet und gleichzeitig – berufsbegleitend – mein Maschinenbau-Studium in Köln begonnen. Leider wurde mein Jahresvertrag bei der Deutz AG nicht verlängert. Ich habe deshalb dann Vollzeit studiert.

Duales Studium

Das duale Studium umfasst verschiedene Studiengänge, die alle Praxis und Wissenschaft miteinander verbinden. Eine Variante der dualen Studiengänge kombiniert sowohl zeitlich als auch inhaltlich ein Studium mit einer dualen Ausbildung.

Auf der Seite www.ausbildungplus.de finden Sie eine Datenbank zu dualen Studiengängen.

Info



Im Studium konnte ich vieles nutzen, was ich schon in der Ausbildung gelernt hatte. Das war ein Vorteil gegenüber meinen Studienkollegen.

Mit meinem Bachelor-Abschluss habe ich mich dann als Betriebsingenieur wieder bei der Deutz AG beworben, ohne Stellenausschreibung. Eines Tages wurde ich tatsächlich angerufen und informiert, dass eine Stelle frei wäre. Durch Ausbildung und Studium habe ich jetzt wirklich gutes Fachwissen und tolle Karriere-möglichkeiten.“



Les études après la formation

Salvatore Tortorici
Formation de mécanicien industriel
chez Deutz AG et études de construc-
tion mécanique à Cologne

« J'ai commencé une formation chez Deutz AG pour apprendre un métier pratique. À cette époque, mes parents sont allés vivre en Italie sans intention de revenir, et j'avais donc aussi besoin d'un revenu régulier. Je ne regrette absolument pas cette décision : suivre une formation professionnelle était le bon choix.

Après la formation, j'ai travaillé comme ouvrier spécialisé et j'ai commencé parallèlement des études de construction mécanique à Cologne. Malheureusement, mon contrat d'un an chez Deutz AG n'a pas été prolongé. Du coup, j'ai pu étudier à plein temps. Au cours de mes études, j'ai pu me servir des nombreuses connaissances acquises pendant ma formation. C'était un atout dont ne bénéficiaient pas d'autres étudiants autour de moi.

Études en alternance

Les études en alternance comprennent différents cursus qui ont tous en commun d'associer la théorie et la pratique. Un des modèles de cursus universitaires en alternance permet de combiner les études avec une formation en alternance, tant sur le plan des horaires que sur celui du contenu.

Vous trouverez une base de données avec des informations relatives aux cursus universitaires en alternance sur www.ausbildungplus.de.

Info

Après avoir obtenu mon Bachelor, j'ai de nouveau fait une demande de poste chez Deutz AG, en tant qu'ingénieur de production cette fois, en candidature spontanée. Un jour, ils m'ont effectivement appelé et ils m'ont informé qu'un poste était vacant. Aujourd'hui, grâce à ma formation et à mes études, je détiens de très bonnes connaissances spécialisées, m'offrant de véritables opportunités de carrière. »

Impressum

Herausgeber

Programmstelle beim Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB)
für das Programm JOBSTARTER
des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF)
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn
Tel.: (02 28) 107-29 09 Fax: (02 28) 107-28 87
E-Mail: info@jobstarter.de
www.jobstarter.de

Bestellungen

schriftlich an
Publikationsversand der Bundesregierung
Postfach 48 10 09
18132 Rostock
E-Mail: publikationen@bundesregierung.de
Internet: <http://www.bmbf.de>
oder per
Tel.: 030 18 272 272 1
Fax: 030 18 10 272 272 1

Stand

Bonn, Januar 2015

Gestaltung

W. Bertelsmann Verlag, Bielefeld
Hauke und Jessica Sturm, Berlin

Bildnachweis

BIBB (S. 24); BMBF (S. 1); Bundesagentur für Arbeit (S. 16/17);
CanStock (S. 8, 16, 17, 19); DIHK (S. 18); JMD (S. 25);
Jörg Müller Fotografie, Hamburg (Titelbild, S. 4, 10, 11, 12, 14,
15, 20, 22, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44); ZDH (S. 18)

Text und Redaktion

Dr. Sonja Baron, Gerburg Benneker (verantw.), Katja Dammann,
Nina Giaramita (Autorin), Özgür Nalçacıoğlu

Übersetzung

Marc Derveaux (GlobalSprachTeam)

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit vom Bundesministerium für Bildung und Forschung unentgeltlich abgegeben. Sie ist nicht zum gewerblichen Vertrieb bestimmt. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerberinnen/Wahlwerbern oder Wahlhelferinnen/Wahlhelfern während eines Wahlkampfes zum Zweck der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen sowie für Wahlen zum Europäischen Parlament. Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen und an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung. Unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Schrift der Empfängerin/dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Bundesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

